

1 PETER

Peter na ahari kiti kajena

¹ Na Peter, Iesu Keriso ta apostero nanena ungo God na siriketo umbari embomeni ungota enda toto hari tumbuto pambuto enda Pontus ta enda Galatia ta Cappadocia ta Asia ta eto Bithynia ta mitovova avoeto ungo ta degi ahari erevi ere kaitona.

² Eto ungo amo God Mamo na uje amita na siriketo umbuna eto ungo Iesu Keriso ta sasaga na kuteto javotoho ue ke amita avo agi ava Ahihi Otohu na ungota jo ta pure amita oi Otohu ereova. Eto God ta hondate ari te peka te isapamane ungota degi iroi.

Ungotena daroho iresora

³⁻⁴ Eto ungotenau Bada Iesu Keriso ta Mamo God avo osa aro amina jo ari amita na vasiri eha iketei God ta meniundi be ere ora amita be amo Iesu Keriso ambuto erena avoeto ungotenamote tapa vasiri eha umbera avoeto daroho iresora avo simba ereora eto donda javotoho ikasi ere ua amo amburari irae sapura ari irae eto irae ari mane donda avo God na ungota degi ikasi utu i ta simba ere ua.

⁵ Eto ungo God tumota ere ova avoeto sovera amita na ungo simba ere uma iji kombuta ungo naingeto oreketo umbasuja avo au kesova.

⁶ Avoeto ungoni ari avo hotembitie tunga javotoho ere ova te eha oroho emina iji isapa memenga osaga kogue mitovova.

⁷ Eto ungo memenga osaga kogova amita be amo ungo God tumota be ere ovetemo ae re avo be kesi embo na 'gold' i bevere ta boreore eveketo tongopa irae eto javotoho euja aingeko amina memenga osaga na ungota degi etokiari ere ikitia. Rate God tumota eora ainge mane ra 'gold' amo irae aisuja te iji kombu te Iesu Keriso ikau puvurou ungo God tumota ari embomeni avo God na kogue otohu usasa te ke ijie ungo jakeka aisuja.

⁸ Eto Iesu amo ungo titi na kiae rate osa ueva eto eha amo mane kiova rate hotembitie ke be ijie tunga javotoho isapamane be ere ova,

⁹ amita be amo ungo iji kombu te umbasi tumota ere ova amo God na ungota Ahihi oreketo umbasuja.

¹⁰ Eto God na ungo oreketo umbasuja amita ke amo peroveta na hande ere uaetera te ke amita be amo deire avo mana mana ue jombure ngahia ere uaetera.

¹¹ Eto Keriso na osaga te memenga te kito amita usasa ta torasuja amita ke avo Ahihi Otohu na enana ta siro ta harikenu ingito ari amo iji deina eto naingeto puvuresuja avo jombure ere uaetera.

¹² Rate ke amo God ta peroveta avoeto ikae rate ungoembo ikari avo God na enana ta degi harikenu kito ke hande ere uaetera eto duru javotoho avo God ta ke hande ari embomeni na Ahihi Otohu utu i ta eto ikari puvurari amita sovera na ungota degi iketere ingeva, ke eremita be amo God ta anera te tapa na be kesi uje ere ora.

Ari sasapura toto otohu evujo

¹³ Avoeto hotembari neite neite tapa avo toto hotembari vahai avo be jigito God na Iesu Keriso iji kombu te ikau puvuto ungota hondate ari isapamane ikasuja avo jo tapa na hotembu hotembu ue irivujo.

¹⁴ Ungo God ta ke agi ari meniundi avoeto ungo kiae ue hamo ta ujeje isapamane ere uaeteva avo tovu.

¹⁵ Amita be amo ungo siriketo umbuna embo God amo otohu avoeto vasiri tapa otohu ue evujo

¹⁶ Amita ke ta amo einge kajari mitia “Na otohu avoeto otohu evujo” ke ainge God na ena.

¹⁷ Eto God na embo tapa amita ari sapura davore ari javotoho davore amo teka vahai amina sirikeuja eto ungo na God ta degi “Nau Mama” ke eova avoeto hari da ei mitie vasiri tapa avo be simba eto kogoeto irivujo.

¹⁸ Eto ungota ahihi ta ari sasapura avo oreketo ungo umbasi God na Iesu Keriso ta sasaga javotoho amina ungo ombuto umbuna, amo ‘gold’ te ‘silver’ te sapura euja aingeko amina ombae

¹⁹ rate Keriso ta sasaga javotoho amo God ta o sheep meni aingeko amina ungo ombuto umbuna.

²⁰ Eto God na utu te enda te ae pekota amita Meni Iesu Keriso ikasi sirikena avo iji tutumo puvija emite ungoembo iketei puvuto ambunu

²¹ God na jiginu erenu amita degi sago kiari isapamane ikena avoeto ungo na God ke be ijie tumota ue ambota do puvuresuja avo simba ere ova.

²² Eto ungo God ta ke agi eova amina jo tongopa irae avoeto namei kamei osa ere ova te jo tapa na

namei kamei osa peni vahai evujo.

²³ Eto ungo vasiri eha umbari embomeni amo embo na be ikari amina vasiri eha umbae rate amo irae euja avoeto, vasiri eha umbeva amo God ta ke vasiri te daroho iriuja ai ta umbeva.

²⁴ Amita ke amo God ta ke ta einge kajari mitia, “Embo bisi te amo sasaha ainge eto embo ta sago kiari amo sasaha ta koru ainge ra. Eto sasaha giroro au amita koru karaun eto beto irae aisuja rate

²⁵ Bada ta ke avo daroho iresuja” ainge kajari mitia eto ke javotoho aravo amo ungota degi hande ikari ra.

2

Bada amo God ta atara vasiri te

¹ Avoeto namei ta degi tumo ue tini kambari eova eto nei namei ta degi ke be avo teto haito ke sokova eova eto nei namei ta donda javotoho kito umbasi tunga ta sirikeova eto nei namei ku ta hihi tiriova amite eto ari sapura tapa eova avo tovujo be irae ai.

²⁻³ Eto Bada ta hondate ari ta gamo do aingere amo ungo kiari ra avoeto meni isasaraho na emi indesi tigaho eora ainge nombo God ta ke amo ahihi ta indari be avo uje ue pajitirovo God na siriketo umbau amita toho be aisova.

⁴ Eto Bada amo God ta atara vasiri te aingeko avo kito God na amita hamo ta bande otohu ere gerikitia. Eto atara avo embo na kito bande ikari haite mane kito tora te God na ere kogua avo nombo be avoeto bande ikasi siriketo umbuna avoeto amita degi havu.

⁵ Eto ungote tapa atara vasiri te aingeko amina God na amita irari bande otohu ere gerikitia. Eto ungo na amita pure ari priests ototohu eto ungota pene otohu avo God ta degi ikitirovo God na Iesu Keriso avoembo hande jajavotoho ke ijie umbasuja.

⁶ Eto ke erena amo God ta ke ta Keriso avoeto einge kajari mitia, “Kivujo, na atara javotoho siriketo umbuto ‘Zion’ ai ta ikano amita hamo ta nau embomeni na hetasora eto embo amuna atara avo ke be aisuja amina mane me kesuja”, ke ainge kajari mitia

⁷ avoeto atara amo ungo ke be ari embomeni ta degi nombo bera. Rate enana ke be ae eora embomeni ta ke amo einge kajari mitia, “Embomeni na atara sapura ke eto toa avo God na umbuto bande ta atara nombo be ikena” ainge eto

⁸ ke nei amo “Embomeni na atara ai ta teto beasora, eto atara amina au embomeni burereketo beasora.” Ke ainge mitia amita be amo embomeni na God ta ke mane ingora ena avoeto atara teto bea.

⁹ Rate ungo amo God na siriketo umbari embomeni eto ungotenau ‘king’ God amita priests pure ari embomeni eto amita embomeni ototohu eto God ta embomeni toho be ra. Eto ainge ere ova amita be amo ungo mume ta mitiaeteve God na jage enu amita usasa javotoho ta toritava amita ke avo umbuto embo tapa ta degi hande ava umbuna.

¹⁰ Eto matu kiti ta amo ungo embomeni mane ra te eha amo ungo God ta javo vahai embomeni be ra. Eto iji matu amo ungo na God ta jo ari do aingere amo kiae rate eha amo ungo na God ta jo

ari ere kogova avoeto irari javotoho miteva.

God ta ke agi ari embomeni

¹¹ Eto nau namei kamei ungo enda embomeni mane utu embomeni hari da ta miteva avo hamo ta ujeje isapamane amina ungota ahihi ta degi isoro euja avo be tovujo.

¹² Eto God kiae embomeni ga miteva avoeto vasiri javotoho pere ue irivujo eto embomeni amina ungo ari sasapura embomeni ke eora avo ungota ari javotoho amina taekevujō. Eto ungota ari jajavotoho avo enana na kogue mitiroro iji kombu ta puvurou God jakeka aisora.

¹³ Eto Bada avoembo gavana ta ke pepeni tapa agi evujo amo enda ta titi jigari embo peni amita ke te

¹⁴ eto amina embopo siriketo umbuto ikeoi pambuto titi jigihē ari sasapura embopo ta hajire ikeore kiora eto ari jajavotoho embopo avo tumota ue ari javotoho eora amite tapa ke agi evujo.

¹⁵ Eto God ta uje amo kiae embomeni na ungota ke amo sokova ra eora avo ungo na ari jajavotoho amina taekasova.

¹⁶ Eto ke be amo ungo enda embo ta ke pepeni ta torae rate God ta titi ta hetari embomeni avoeto ke pepeni poeketo ke amina ahurekasi mane hotembasova te God ta uje tapa asi ue irivujo.

¹⁷ Eto embo tapa be tapa tumota ue evujo eto God ke be eora embomeni tapa amo no namei kamei ra osa evujo, eto God otohu ra ijie joru evujo, eto nei enda ta titi jigari embo peni avo tumota evujo.

Keriso memenga kina amo ungotenau ate kitira ena

¹⁸ Eto ungo embo nei ta pure ari embopo ta degi erena, ungota embo peni avo tumota ue agi evujo. Eto hande ari osa ari embo ta ke pere mane agi aisova te tumo ahua ari embo ta ke te tapa agi evujo.

¹⁹ Amita be amo embo na sapura nei do ae rate embo nei na osaga memenga au kogue God ta uje avo hotembitie jamo eto irirou God na kesuja amo tunga javotoho aisuja.

²⁰ Eto ke be amo no ari sapura avoeto hajire ikau kogue jamo eto iresoa amo God na kesuja amo tunga nei do mane aisuja amo ujekari no rate umo ari sapura ae rate embo na au memenga kogue jamo eto iresoa amo God na kesuja amo tunga javotoho aisuja.

²¹ Amo God na ungo ari ainge aisova avoeto siriketo umbuna amore Keriso na ungota ate kitira ue ungo avoembo memenga osaga umbuna amo amita utu tain hatirari asa ai ta hahitie pambava ena,

²² amo eingera, Keriso na ari sapura nei do ae, ke sokova ae mitiaetija

²³ te embo na Keriso urumbea rate mine urum-bae eto hamo ta memenga ikeo kina rate mine asi hotembae rate embo ta ari ke be na sirikeuja embo God avo tumota ue hamo amita avo amita ingeni ta iketo tona.

²⁴ Eto ungotena ari sasapura tapa toto ari javotoho pere ue irora Keriso na ungotenau ari sasapura tapa amita hamo ta bitinu umbuto cross ta bitina, amo Iesu ta hamo teto tiukea amina

ungotenau hamo ta pupuho utekena.

²⁵ Ke emita be re ungo o sheep maine pambari avo egerembeto o mamo Keriso amore ungota ahihi simba euja amita degi puveva.

3

Ipone te airiri

¹⁻² Eto ungo pamone tapa ta degi erena, ungota ipone ta ke agi evujo. Eto ke agi ururovo ungota ipone nei nei amo God ta ke be ae eora amina ungota pe ta ke avo mane ingesora te ungota ke agi ari, osa ari eto tumota ari avo kogue enana God ke be aisora.

³ Eto umo kiari pamone asi eto kito amo siro buvunda jigeso, hambo turaso eto kiari bo asukaso amina pere mane kiari pamone asoa

⁴ rate no jo te tapa osa ari pekari eto tumota ari amina umo kiari pamone aisoa, eto hambo sago te avo turaso amo God ta titita daroho iresuja.

⁵ Eto ari ainge amo God tumota ari pamone mamatu na ue kiari pamone eto ipone ta ke agi ere uaetera,

⁶ ainge amo pamone vahai javo Sarah amina ivu Abraham ta ke agi ue “Nau Bada” ainge Abraham ta degi ere ijiaetija, eto ungo eha oroho miteva amina ari javotoho ue joru ae teho iresova amina Sarah ta iariri aisova.

⁷ Eto embo ungo ainge nombo ungota airi amo embo ta buvure ainge mane rate God na ivu te ae te ta degi vasiri daroho avo inono inono ta ikau hotasora avoeto tunga humbuto tumota evujo. Eto ungota airi tumota ue pari aisova amo God na ingesuja.

Ari jajavotoho eto memenga kiora

⁸ Eto ke tutumota aisona amo erevira, amo ungo tunga vahai eto pure evujo, Keriso ta toho amo namei kamei ra jo ue osa mine ara evujo. Eto namei embo peni na isapa ra ainge mine ara ijie irivujo.

⁹ Eto ari sapura mine asi mane hotembasoa eto mine mane urumbasi hotembasoa te God ta hondate ari umbara ke ejo, amo ungo na ari ainge eto God ta degi ari javotoho umbava God na ungo umbei embomeni amita toho be ere ova.

¹⁰ Ke amore God ta ke ta einge kajari mitia, “Eto embo amuna amita vasiri osa ue iji javotoho kesi uje aisuja amina amita ivivi te petiki te simba ue amita pe ta embo nei hihi tirari te ke sokova sakova ari te mane puvuresuja

¹¹ eto amina ari sapura kuho sindeto ari javotoho ue pekari avo eteteto pambasuja.”

¹² Eto ke amita be amo Bada ta titi na embo jajavotoho amo kogue enana ta pari avo onde na ere ingihia rate ari sasapura ari embomeni amo Bada na kogue tumo ere ua.

¹³ Eto ungoni ari jajavotoho jo tapa na asi uje aisova amo embo na kito osaga memenga aro kiovo? mane aisora

¹⁴ te ungo ari jajavotoho ere ova avo enana na kito aro osaga memenga kesova amo God na hondate au tunga javotoho aisova, avoeto enana do ere ora avo joru ue osaga kiovojo,

¹⁵ rate ungota jo tapa na evujo Keriso ungota Bada ai. Eto embo amuna ungo God tumota ere ova amita be deire avo ungota degi eto ingari ke

umbuto puvuresuja amita degi ke mine do aisova avo siriketo nununga evujo.

¹⁶ Eto ke mine aisova avo tini kambari na mane aisova te jokeka ke na eto hotembari javotoho ke ijirovo enana na ungota irari javotoho Keriso ta javo ta ere ova avo ungo urumbari embo na kito me kesora.

¹⁷ Eto ungo na ari sasapura eto memenga osaga kiaeteva amo sapura rate ungo na God ta uje ta ari jajavotoho ue memenga osaga ere kogova avoeto amita sapura amo iraera.

¹⁸ Eto Keriso na ungotena God ta degi kiti umbuto pambasi iji vahai amina ambuna amo embo javotoho amina ari sasapura embomeni tapa avoeto ambuna, amo embo na amita hamo avo teo ambuna te God na amita Ahihi avo jiginu ereto

¹⁹ God ta ke agi ae embomeni mamatu ta ahihi amo God na andito umbari amita degi pambuto amita ke hande ena,

²⁰ eto embomeni sasapura amore Noah na e nga gerikena iji amikote enana na jo haperekara God na iji koso simba ena te jo haperekae eo ga peni vahai beto umo irerembeto ukomo unu embomeni sasari uo embo tapa 8 e nga jo ta mitia avo umo na oreketo umbuto i ta pambuna.

²¹ Eto ungo umo na bapataito eova amita ate kitira amo Noah ta iji te umo irerembena amina ena. Eto umo na embo orekeuja amo hamo tongopa egari amina ae rate God ta degi ke be ikitie jo javotoho ari umbuora.

²² Eto ungotena orekena embo Iesu Keriso amina vasiri te ereto God ta degi utu i ta bitito God ta

ingeni be ta arumbeto anera te utu ta titi jigirikari embomeni tapa amita embo okose eto mitia.

4

Jo hapereketo irari nei

¹⁻² Eto Keriso na hamo ta memenga kina avoeto ungo ainge nombo ari sasapura toasi avo hotembitie sovera evujo, ke amita be amo hamo memenga kiari embo amita degi ari sasapura amo ivo ambu aisuja avoeto enda ta mitie hamo ta ujeje sasapura avo mane asi hotembasuja te God ta uje vahai avo asi ue iresuja.

³ Eto God kiae embomeni ta ari sasapura ungote tapa ere uaeteva amo ke pepeni poekeora eto emo indito kava ue sarika ue eora eto oine sasapura eora eto pondo kando isapamane eora eto donda Otohu o, a, ijie jakeka eora aingeko amo ungo na eteve inono uija avoeto toturitava

⁴ avo enana na kito ungo do eto enana ga kajueto ari sasapura neite neite ae eova avo mana mana ue urumbitera

⁵ rate erevi hotembevujo amo enana na embo ambuvujekari te embo vasiri te mitera amita ari sasapura siriketo hajire ikari Embo amita degi enana ta ari avoembo ke aro ingesi simba mitia.

⁶ Eto embomeni matu ambuvujekari amina eha vasiri te irari iji te ari do ere uaetera amo God na ijuketo kina avoeto enana ta ahihi avo God iriuja ainge nombo irora God ta duru javotoho avo enana ta degi hande ena.

God ta hande simba ari

⁷ Eto iji tutumota ere puvutuhua avoeto uta javotoho be na pari evujo.

⁸ Eto pajire be avo jo tapa na osa mine ara evujo, eto osa ari amina ungota ari sasapura tau beto irae aisuja.

⁹ Eto osa ari na pekari na umoro kamoro ue hande puanda mine ara evujo.

¹⁰ Eto ungo God na amita pure do ava kiari hande ikena amina hondate mine ara ue God ta pure ari embomeni be evujo,

¹¹ eto God na no hande ikena amo ke ra avoeto no jo tapa na God ta ke avo hande ejo, eto God na no hande ikena amo hondate ari avo ikena avoeto God ta sovera na embo nei hondate ejo. Eto ari ainge avo ururovo amo Iesu Keriso avoembo God ta degi usasa puvurou embomeni na sago javotoho kesora, eto Iesu Keriso ta degi usasa te sovera te matu ainge iroi, amen.

Keriso ta embomeni na osaga memenga kiora

¹² Nau namei kamei, eto ungota degi eto kiari memenga te puvuresuja avo kito tututu mane aisova amo ungota degi ari nei do asi mane puvija te

¹³ Keriso ta memenga avo ungonu amiga ka-jueto ere kogova avoeto tunga javotoho evujo. Eto iji kombu ta puvurou Keriso ta usasa sago kiari peni be araha ta puvurou kito tunga javotoho be aisova.

¹⁴ Eto embo na ungo Keriso ta javo ta iriova avo kito ungo urumbasora amo God ta Ahihi usasa te ungota hamota mitia avoeto urumbasora avoeto tunga osaga avojo.

¹⁵ Rate ungo vahai amuna embo tari retemo donda pegene retemo ari sapura retemo embo nei ta ke togeto umbuto hande aeteva amo ujekari ungota avoembo memenga kiaeteva rate ari ainge amo sapura be ra avoeto mane aisova.

¹⁶ Rate umo Keriso ta toho avoembo au memenga osaga kogue mane me kesoa te na Keriso ta tohora ijie God jakeka ejo.

¹⁷ Eto God na amita ke be ari embomeni ta ari do aingere avo sirikari iji puvuto ere hua amo ungotenau degi matu puvija rate God ta duru javotoho ingito ke be ae ari embomeni amita degi hajire do au?

¹⁸ Eto ke be amo ari jajavotoho ari embomeni na God ta irari degi ai torari haite rate ngahia be ra te God ke be ae ue ari sasapura ari embomeni na ai ta naingeto toraro?

¹⁹ Rate embo amuna ari jajavotoho ururou kitoho embo na aro osaga memenga kogue amita ahihi avo ove ari Embo God ta ingeni ta ikau umbuto simba ururou ari jajavotoho matuainge aisuja.

5

God ta meniundi

¹ Eto ungo ekalesia embo okokose ta degi ke erevi erena amo Iesu Keriso ta memenga amo titi nau na kogana avoeto amo puvutuhurou amita usasa aisuja ai ta namote tapa torasora avoeto ungotena embo pepeni pere rate nane ungota degi erena amo

² ungota ekalesia amo God ta o meniundi ra unduvojo amo kupi ue hamo na mane unduresova

rate jo tapa na tunga iketo evujo. Eto amo koro umbari ta pure ke ijie mane aisova te God na uje ere ua avo jo tapa na pure evujo.

³ Eto na embo peni ra ijie mane ungota embomeni ta degi ngahia aisova te ungota ate kitira avo ue pahurovo ungota o meniundi avo ambota ambota are.

⁴ Eto ungo ari ainge avo ururovo o Simba Ari Embo Be avo puvurou kesova iji amikote amina siro kope javotoho usasa te avo ikau asukavo daroho iresuja.

⁵ Eto ungo embo ehaha ta degi erena embo okokose ta ke ingito agi evujo. Eto ungo tapa ta erena amo embo nei avo peni ke ijie umo isapa ke eto no pure ari bo asuketo hondate mine ara evujo. Eto ke amita be amo God ta ke ta einge kajari mitia “God na embo umo eonga na na ijie jakeka aisuja embo amita ke mane ingesuja te embomeni isapa sira eora amita degi hondate ari ikeuja.”

⁶ Avoeto ungo meni isapa sira eto God ta ingeni sovera te amita temba tu ta mitirovo God na iji inono ta au ungo peni aisova.

⁷ Amo God na ungo simba ere ua avoeto ungota osaga tapa amita ingeni ta iketo tovujo.

⁸ Eto ungota kitoho embo Satan na isoro o ‘lion’ beuje oi jajavone ijie embo kambuto indesi enda ta ereto ere ua avoeto be kogue mitie

⁹ Bada tumota ue sovera umbuto Satan ta ari kito kiarako ue ngahia eto irivujo, eto ungo osaga ere kogova amore ungo eonga kiae rate ungota namei kamei enda tapa ta mitera amite tapa osaga memenga kogora avo eto ungo ere kogova.

¹⁰ Eto ungo na iji isapa osaga memenga kogurovo ungota jo ari hondate ari God ungo Keriso ta usasa ta daroho irova siriketo umbari Embo amina puvuto ungo oreketo umbuto degi javotoho ta iketo sovera ikau umbuto iresova,

¹¹ amita degi sovera ari daroho iroi, amen.

Pekari ta ke

¹² Eto ungota namei Silvanus ungotena tumota ari haite amina ahari tuhaupa erevi Peter nane ene ere kaitia. Eto ahari emita jo ta amo God ta hondate ari be amo do aingere avo ano umbuto eteketo kito sovera umbuto be iseto jigito irivujo.

¹³ Eto enda Babylon (embo nei nei na 'Rome' ke eora) ta ekalesia God na ungo umbuna ainge eto umbari amina ungo ere pekitera eto nau meni Mark amite tapa ungo ere pekitia.

¹⁴ Eto ungo namei kamei ue jao tate ue andito mune tavo mine ara evujo. Ungo Keriso ta embomeni be amita degi peka iroi. Orerere.

God Ta Duru Javotoho
The New Testament in the Etija dialect of the
Orokaiva Language of Papua New Guinea
Nupela Testamen long tokples Orokaiva long Niugini
copyright © 1988 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: Orokaiva

Dialect: Etija

Translation by: Wycliffe Bible Translators

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures. Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2012-11-24

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 18 Apr 2025 from source files dated 31 Aug 2023

e5bce6e8-66a6-5bca-bd93-ff4c103b88af